

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mai 2005

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi relative aux étrangers,
concernant la procédure de reconnaissance
du statut de réfugié**(déposée par M. Dirk Claes
et Mmes Nahima Lanjri et Katrien Schryvers)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	9

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 mei 2005

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de Vreemdelingenwet,
wat betreft de procedure tot erkenning
van de status van vluchteling**(ingediend door de heer Dirk Claes en
de dames Nahima Lanjri en Katrien Schryvers)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	9

<i>cdH:</i>	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V:</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO:</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN:</i>	<i>Front National</i>
<i>MR:</i>	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA:</i>	<i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS:</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit:</i>	<i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang:</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD:</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 51 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 51 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

La présente proposition complète la proposition de loi DOC 51 1756/001 réformant la procédure d'asile en vue d'accélérer l'examen de la demande d'asile. La Commission permanente de recours des réfugiés devient compétente pour toutes les procédures de recours entamées dans le cadre des demandes d'asile. Pour atteindre cet objectif, le cadre du personnel de la Commission permanente de recours est étendu.

SAMENVATTING

Dit voorstel vult het wetsvoorstel DOC 51 1756/001 aan dat de asielprocedure hervormt met het oog op een snellere afhandeling van de asielaanvraag. De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen wordt bevoegd voor alle beroepsprocedures in het kader van asielaanvragen. Om dit te realiseren wordt het personeelskader van de Vaste Beroepscommissie uitgebreid.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il convient que les personnes qui sont victimes de poursuites puissent toujours compter sur notre assistance. C'est en ce sens que notre pays est partie à la Convention de Genève de 1951. Les flux migratoires vers l'Europe, et donc également vers notre pays, sont cependant caractérisés par la migration économique. Les deux motifs de migration (les motifs économiques ou la fuite devant les poursuites) doivent néanmoins être dissociés, ce qui doit ressortir clairement de la législation. La procédure de reconnaissance du statut de réfugié doit être indépendante de toute autre forme d'obtention d'un permis de séjour. La politique d'asile se distingue ainsi clairement de la politique migratoire menée par les autorités, cette dernière pouvant, par exemple, reposer sur des motifs socio-économiques.

D'autre part, il convient d'améliorer l'efficacité de la procédure d'obtention du statut de réfugié, de la simplifier et de la rendre plus transparente. Cela permettra d'éviter que les attentes éveillées indûment chez l'étranger soient source de frustrations et de colère. La proposition de loi DOC 51 1756/001 vise à permettre l'accélération du traitement de la demande d'asile.

Tout d'abord, l'Office des étrangers statue sur la «recevabilité». En cas d'irrecevabilité, un recours urgent est ouvert contre la décision sur la recevabilité devant le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. La décision de ce dernier sera susceptible d'un recours en annulation ou d'un recours en suspension devant le Conseil d'État.

Ensuite, si la demande est déclarée recevable par l'Office des étrangers ou après recours par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ce dernier tranchera au fond. Un recours contre cette décision est ouvert devant la Commission permanente de recours des réfugiés, qui constitue une juridiction administrative.

Enfin, la décision de la Commission permanente de recours des réfugiés est alors susceptible de recours en cassation administrative devant le Conseil d'État.

La complexité de la procédure, la multitude des recours et l'intervention des nombreux acteurs ralentissent la procédure d'examen sans offrir de garanties suffisantes aux candidats réfugiés. Les rôles parcellaires respectivement de l'Office des étrangers et du Commissaire

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Personen die het slachtoffer zijn van vervolging moeten steeds op onze steun kunnen rekenen. In die zin is ons land ook partij bij de Conventie van Genève van 1951. Migratiestromen naar Europa, en dus ook naar ons land, worden echter gekenmerkt door economische migratie. Beide gronden van migratie (economische motieven of vluchten door vervolging) moeten echter van elkaar losgekoppeld worden. Dit moet dan ook duidelijk naar voor komen uit de wetgeving terzake. De procedure tot de erkenning van het statuut van vluchteling moet losstaan van elke andere vorm tot het verkrijgen van een verblijfsvergunning. Op die manier wordt het asielbeleid duidelijk onderscheiden van het migratiebeleid van de overheid, dat bijvoorbeeld wel kan gestuurd worden door socio-economische motieven.

Anderzijds moet de procedure tot het verkrijgen van de vluchtelingenstatus efficiënter, vereenvoudigd, en doorzichtiger gemaakt worden. Op die manier wordt vermeden dat bij de vreemdeling ten onrechte gewekte verwachtingen uitgroeien tot frustratie en woede. Het wetsvoorstel DOC 51 1756/001 heeft tot doel een snellere afhandeling van de asielaanvraag mogelijk te maken.

Eerst en vooral beslist de Dienst Vreemdelingenzaken over de «ontvankelijkheid». Indien de aanvraag onontvankelijk is, wordt een dringend beroep tegen de beslissing over de ontvankelijkheid ingesteld bij de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Tegen de beslissing van deze laatste wordt een vordering tot nietigverklaring of een vordering tot schorsing ingesteld bij de Raad van State.

Indien de aanvraag door de Dienst Vreemdelingenzaken of na beroep door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen ontvankelijk wordt verklaard, beslist deze laatste over de zaak zelf. Tegen deze beslissing wordt een beroep ingesteld voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, die een administratieve rechtbank is.

Tegen de beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen ten slotte, kan men in administratief cassatieberoep gaan voor de Raad van State.

De complexiteit van de procedure, het grote aantal beroepsprocedures en de interventies van de vele actoren vertragen de behandelingsprocedure, terwijl de kandidaat-vluchtelingen onvoldoende garanties worden geboden. De deeltaken van respectievelijk de Dienst

général aux réfugiés et aux apatrides ne facilitent pas la cohérence et nécessitent des transmissions de dossiers entre ces autorités et donc, une perte de temps.

La simplification résulte, d'une part, de la suppression de l'examen dit de «recevabilité» opéré par l'Office des étrangers. Désormais, il n'y aura plus qu'une seule instance responsable de l'examen des demandes: le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Elle résulte, d'autre part, de la suppression des recours concernant la recevabilité devant le Commissaire général et devant le Conseil d'État. Désormais, tous les recours seront introduits devant la Commission permanente de recours des réfugiés, qu'ils aient trait à la recevabilité ou au fond.

Cette simplification aboutira à une accélération de la procédure en ce qu'elle permettra de faire l'économie de navettes inutiles des dossiers entre l'Office des étrangers, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et le Conseil d'État.

La présente proposition et la proposition DOC 51 1756/001 limitent au maximum l'impact de l'instauration d'une nouvelle procédure sur les instances d'asile. Nous nous fondons en effet sur les instances existantes et nous nous contentons de réduire le nombre d'étapes de cette procédure. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides devra bien entendu être renforcé, mais on pourra faire appel, à cet égard, aux membres du personnel de l'Office des étrangers qui deviendront disponibles et qui ont déjà acquis une bonne expérience dans les dossiers relatifs aux étrangers. La Commission permanente de recours devra être renforcée elle aussi, car l'augmentation du nombre de décisions du Commissaire général donnera lieu à l'introduction de recours plus nombreux auprès de la Commission permanente de recours. Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen komen de coherentie niet ten goede en vergen overdracht van dossiers tussen die autoriteiten en dus tijdsverlies.

De vereenvoudiging is, enerzijds, het gevolg van het afschaffen van het zogenaamde «ontvankelijkheids-onderzoek» door de Dienst Vreemdelingenzaken. Voortaan is er nog slechts één instantie verantwoordelijk voor de behandeling van de aanvragen: het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Anderzijds is ze het gevolg van de afschaffing van het beroep in verband met de ontvankelijkheid voor de Commissaris-generaal en voor de Raad van State. Voortaan worden alle beroepsprocedures, zowel over de ontvankelijkheid als over de grond van de zaak, ingeleid voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

Deze vereenvoudiging zal tot een versnelling van de procedure leiden, omdat hierdoor een einde wordt gemaakt aan het overbodige pendelen met dossiers tussen de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Raad van State.

De impact op de asielinstanties ten gevolge het invoeren van een nieuwe procedure wordt door dit voorstel en het voorstel DOC 51 1756/001 tot een minimum beperkt. Er wordt immers uitgegaan van de bestaande instellingen, en enkel het aantal stappen in de procedure wordt beperkt. Uiteraard zal het Commissariaat-generaal van de vluchtelingen en de staatlozen moeten versterkt worden, maar hiervoor kan men gebruik maken van het personeel dat nu bij de Dienst Vreemdelingenzaken vrij komt en reeds een behoorlijke ervaring terzake heeft opgebouwd in vreemdelingendossiers. Ook de Vaste Beroepscommissie zal moeten versterkt worden aangezien er door het verhoogd aantal beslissingen van de Commissaris-generaal meer beroepsprocedures bij de Vaste Beroepscommissie zullen ingediend worden. Dit is het voorwerp van onderliggend wetsvoorstel.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Étant donné la suppression de la procédure de recevabilité auprès du ministre ou de son délégué, il convient de supprimer la référence faite par l'article 57/11 au recours urgent devant le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Désormais, les recours ne pourront plus être introduits que devant la Commission permanente de recours des réfugiés, à l'exception du refus du ministre de faire usage de la faculté de faire examiner une demande pour laquelle la Belgique n'est pas responsable selon la Convention de Dublin.

Art. 3

Eu égard à l'augmentation de la charge de travail de la Commission permanente de recours des réfugiés qui résultera de la modification de la procédure d'asile, il convient d'élargir sensiblement le cadre de son personnel.

Art. 4

Il s'agit d'une modification d'ordre technique.

Art. 5

Dès lors que la nouvelle procédure prévoit que toute décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pourra faire l'objet d'un recours unique et suspensif devant la Commission permanente de recours des réfugiés et apatrides – que celui-ci porte sur la recevabilité ou le fond de l'affaire –, il convient également de supprimer la possibilité de recours prévue à l'article 69*bis*. La décision de la Commission permanente de recours des réfugiés est susceptible d'un recours en cassation administrative devant le Conseil d'État.

Art. 6

Il s'agit d'une adaptation d'ordre technique de l'article 71 aux dispositions de la présente proposition.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Ingevolge het opheffen van de ontvankelijkheidsprocedure bij de minister of diens gemachtigde dient ook de verwijzing in het artikel 57/11 naar het dringend beroep voor de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen te worden opgeheven. Het beroep zal enkel nog mogelijk zijn bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, behalve bij weigering van de minister om gebruik te maken van de mogelijkheid om een aanvraag te laten behandelen waarvoor België overeenkomstig de Overeenkomst van Dublin niet verantwoordelijk is.

Art. 3

Gezien de verhoogde werklast bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen die het gevolg zal zijn van de gewijzigde asielprocedure, dient ook het personeelskader gevoelig uitgebreid te worden.

Art. 4

Dit betreft een technische aanpassing.

Art. 5

Gezien de nieuwe procedure er in voorziet dat tegen elke beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een eenmalig en opschortend beroep kan ingesteld worden bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen – of dit nu de grond van de zaak betreft of de ontvankelijkheid – dient ook de beroepsmogelijkheid bedoeld in artikel 69*bis* te worden opgeheven. Tegen de beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen is een administratief cassatieberoep mogelijk voor de Raad van State.

Art. 6

Dit betreft een technische aanpassing van artikel 71 aan de bepalingen van dit voorstel.

Dirk CLAES (CD&V)
Katrien SCHRYVERS (CD&V)
Nahima LANJRI (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 57/11, § 1^{er}, de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée pour la dernière fois par la loi du 6 mai 1993, la première phrase est remplacée par le libellé suivant:

«Les décisions du Commissaire général aux réfugiés et apatrides ne sont susceptibles d'aucun recours en annulation devant le Conseil d'État.».

Art. 3

L'article 57/12, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 9 mars 1998, est remplacé par l'alinéa suivant:

«La Commission permanente de recours des réfugiés, une juridiction administrative, est composée d'au moins neuf membres permanents francophones, à savoir un président, deux vice-présidents et six assesseurs, et d'au moins neuf membres permanents néerlandophones, à savoir un président, deux vice-présidents et six assesseurs.».

Art. 4

À l'article 63 de la même loi modifiée par la loi du 6 mai 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots «soit à un recours urgent,» sont supprimés;

B) à l'alinéa 2, les mots «et du titre III, chapitre I^{er} bis» sont supprimés;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 57/11, § 1, van wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

«De beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen zijn niet vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State.».

Art. 3

Artikel 57/12, eerste lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 9 maart 1998 wordt vervangen als volgt:

«De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, een administratief rechtscollege, bestaat uit ten minste negen Nederlandstalige vaste leden, namelijk een voorzitter, twee ondervoorzitters en zes bijzitters, en ten minste negen Franstalige vaste leden, namelijk een voorzitter, twee ondervoorzitters en zes bijzitters.».

Art. 4

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt gewijzigd als volgt:

A) in het eerste lid vervallen de woorden «ofwel voor een dringend beroep,»;

B) in het tweede lid vervallen de woorden «en van titel III, hoofdstuk I bis,»;

C) l'article est complété par la disposition suivante:

«La notification des décisions prévues aux articles 8, 11, 13, alinéa 3, 16, 22, 24, 25, 30, 46, 50, 52*bis*, 54, 55, 57, 57/5, 58, 61, 67 et 73 indique les recours prévus par la loi et le délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.».

Art. 5

L'article 69*bis* de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, est abrogé.

Art. 6

L'article 71, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'étranger qui fait l'objet d'une mesure privative de liberté prise en application des articles 7, 25, 27, 29, alinéa 2, 52*bis*, alinéa 4, 54, 57/5*ter*, alinéa 4, 67 et 74/6, peut introduire un recours contre cette mesure en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu de sa résidence dans le Royaume ou du lieu où il a été trouvé.».

3 février 2005

C) het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«De kennisgeving van de beslissingen bepaald in de artikelen 8, 11, 13, derde lid, 16, 22, 24, 25, 30, 46, 50, 52*bis*, 54, 55, 57, 57/5, 58, 61, 67 en 73, vermeldt de wettelijk bepaalde beroepsmiddelen en de termijnen binnen welke die beroepen kunnen worden ingesteld.».

Art. 5

Artikel 69*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij wet van 15 juli 1996, wordt opgeheven.

Art. 6

Artikel 71, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De vreemdeling die het voorwerp is van een maatregel van vrijheidsbeneming, genomen met toepassing van de artikelen 7, 25, 27, 29, tweede lid, 52*bis*, vierde lid, 54, 57/5*ter*, vierde lid, 67 en 74/6, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van zijn verblijfplaats in het Rijk of van de plaats waar hij werd aangetroffen.».

3 februari 2005

Dirk CLAES (CD&V)
Katrien SCHRYVERS (CD&V)
Nahima LANJRI (CD&V)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

15 décembre 1980

Loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 57/11

§ 1. A l'exception des décisions prises en application de l'article 63/3, les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne sont pas susceptibles d'un recours en annulation auprès du Conseil d'État.

La Commission permanente de recours des réfugiés est seule compétente, à l'exclusion de toute autre instance.

Ce recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la décision contre laquelle il est formé.

Pendant le délai fixé pour l'introduction du recours et pendant l'examen de celui-ci, la décision contestée ne peut être exécutée et aucune mesure d'éloignement du territoire ne peut être prise à l'égard de l'étranger en conséquence de cette décision.

Art. 57/12

La Commission permanente de recours des réfugiés est composée d'au moins trois membres permanents francophones, à savoir un président et deux assesseurs, et d'au moins trois membres permanents néerlandophones, à savoir un président et deux assesseurs.

Les chambres sont composées soit de trois membres permanents, à savoir un président et deux assesseurs, soit d'un seul membre permanent. Le Roi détermine quel président assume la fonction de premier président dans chaque rôle linguistique.

Lorsque le président ou l'assesseur délégué par lui estime, après consultation de la requête, que le recours

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

15 décembre 1980

Loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 57/11

§ 1. Les décisions du Commissaire général aux réfugiés et apatrides ne sont susceptibles d'aucun recours en annulation devant le Conseil d'État.¹

La Commission permanente de recours des réfugiés est seule compétente, à l'exclusion de toute autre instance.

Ce recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la décision contre laquelle il est formé.

Pendant le délai fixé pour l'introduction du recours et pendant l'examen de celui-ci, la décision contestée ne peut être exécutée et aucune mesure d'éloignement du territoire ne peut être prise à l'égard de l'étranger en conséquence de cette décision.

Art. 57/12

La Commission permanente de recours des réfugiés, une juridiction administrative, est composée d'au moins neuf membres permanents francophones, à savoir un président, deux vice-présidents et six assesseurs, et d'au moins neuf membres permanents néerlandophones, à savoir un président, deux vice-présidents et six assesseurs.²

Les chambres sont composées soit de trois membres permanents, à savoir un président et deux assesseurs, soit d'un seul membre permanent. Le Roi détermine quel président assume la fonction de premier président dans chaque rôle linguistique.

Lorsque le président ou l'assesseur délégué par lui estime, après consultation de la requête, que le recours

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3: remplacement.

BASISTEKST

15 december 1980

Wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 57/11

§ 1. Behoudens de beslissingen genomen met toepassing van artikel 63/3, zijn de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen niet vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State.

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen is bij uitsluiting van iedere andere instantie bevoegd.

Dit beroep moet ingediend worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.

Tijdens de voor het indienen van het beroep vastgestelde termijn en tijdens het onderzoek van dit beroep, kan de aangevochten beslissing niet uitgevoerd worden en kan ten aanzien van de vreemdeling geen enkele maatregel tot verwijdering van het grondgebied genomen worden tengevolge van die beslissing.

Art. 57/12

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bestaat uit ten minste drie Nederlandstalige vaste leden, namelijk een voorzitter en twee bijzitters, en ten minste drie Franstalige vaste leden, namelijk een voorzitter en twee bijzitters.

De kamers bestaan hetzij uit drie vaste leden, namelijk een voorzitter en twee bijzitters, hetzij uit één vast lid. De Koning bepaalt welke voorzitter binnen elke taalrol het ambt van eerste voorzitter bekleedt.

Wanneer de voorzitter of de door hem gemachtigde bijzitter, na inzage van het verzoekschrift, oordeelt dat

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

15 december 1980

Wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 57/11

§ 1. **De beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen zijn niet vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State.¹**

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen is bij uitsluiting van iedere andere instantie bevoegd.

Dit beroep moet ingediend worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.

Tijdens de voor het indienen van het beroep vastgestelde termijn en tijdens het onderzoek van dit beroep, kan de aangevochten beslissing niet uitgevoerd worden en kan ten aanzien van de vreemdeling geen enkele maatregel tot verwijdering van het grondgebied genomen worden tengevolge van die beslissing.

Art. 57/12

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, een administratief rechtcollege, bestaat uit ten minste negen Nederlandstalige vaste leden, namelijk een voorzitter, twee ondervoorzitters en zes bijzitters, en ten minste negen Franstalige vaste leden, namelijk een voorzitter, twee ondervoorzitters en zes bijzitters.²

De kamers bestaan hetzij uit drie vaste leden, namelijk een voorzitter en twee bijzitters, hetzij uit één vast lid. De Koning bepaalt welke voorzitter binnen elke taalrol het ambt van eerste voorzitter bekleedt.

Wanneer de voorzitter of de door hem gemachtigde bijzitter, na inzage van het verzoekschrift, oordeelt dat

¹ Art. 2: vervanging.

² Art. 3: vervanging.

est irrecevable ou manifestement non fondé, il peut examiner ce recours lui-même en tant que juge unique. S'il est établi, après examen, que le recours n'est ni irrecevable ni manifestement non fondé, le juge unique renvoie l'examen du recours à une chambre à trois juges.

Les présidents et les assesseurs sont désignés pour une période de cinq ans, à l'expiration de laquelle ils peuvent être nommés à titre définitif. Les désignations et les nominations sont faites par le Roi, sur présentation du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les présidents et les assesseurs doivent être Belges, être docteurs ou licenciés en droit, avoir trente ans accomplis et justifier, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant à celle de la chambre dans laquelle ils siègent.

La moitié des assesseurs peut ne pas être porteur d'un titre de docteur ou de licencié en droit, à condition de disposer d'un autre diplôme de docteur ou de licencié et de pouvoir justifier d'au moins cinq ans d'expérience utile dans le domaine des réfugiés. Uniquement les membres permanents qui sont docteurs ou licenciés en droit peuvent siéger seuls.

En cas d'empêchement, le premier président est, pour ce qui est de la distribution des affaires et la direction du service, remplacé par le président présent du même rôle linguistique ayant la plus grande ancienneté de service, ou en cas d'égalité, par le doyen d'âge. En cas d'empêchement, un assesseur effectif peut être remplacé par un assesseur effectif présent ou par un suppléant appartenant au même rôle linguistique ou par un assesseur permanent faisant partie de l'autre rôle linguistique et qui justifie de la connaissance de la langue de la procédure conformément à l'article 43 *quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pour chaque rôle linguistique sont prévus au moins autant d'assesseurs suppléants que d'assesseurs effectifs.

Les assesseurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans. Leur mandat est renouvelable. Ils doivent être Belges, docteurs ou licenciés en droit, avoir trente ans accomplis et prouver, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils connaissent la langue correspondant au rôle linguistique pour lequel ils sont désignés.

est irrecevable ou manifestement non fondé, il peut examiner ce recours lui-même en tant que juge unique. S'il est établi, après examen, que le recours n'est ni irrecevable ni manifestement non fondé, le juge unique renvoie l'examen du recours à une chambre à trois juges.

Les présidents et les assesseurs sont désignés pour une période de cinq ans, à l'expiration de laquelle ils peuvent être nommés à titre définitif. Les désignations et les nominations sont faites par le Roi, sur présentation du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les présidents et les assesseurs doivent être Belges, être docteurs ou licenciés en droit, avoir trente ans accomplis et justifier, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant à celle de la chambre dans laquelle ils siègent.

La moitié des assesseurs peut ne pas être porteur d'un titre de docteur ou de licencié en droit, à condition de disposer d'un autre diplôme de docteur ou de licencié et de pouvoir justifier d'au moins cinq ans d'expérience utile dans le domaine des réfugiés. Uniquement les membres permanents qui sont docteurs ou licenciés en droit peuvent siéger seuls.

En cas d'empêchement, le premier président est, pour ce qui est de la distribution des affaires et la direction du service, remplacé par le président présent du même rôle linguistique ayant la plus grande ancienneté de service, ou en cas d'égalité, par le doyen d'âge. En cas d'empêchement, un assesseur effectif peut être remplacé par un assesseur effectif présent ou par un suppléant appartenant au même rôle linguistique ou par un assesseur permanent faisant partie de l'autre rôle linguistique et qui justifie de la connaissance de la langue de la procédure conformément à l'article 43 *quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pour chaque rôle linguistique sont prévus au moins autant d'assesseurs suppléants que d'assesseurs effectifs.

Les assesseurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans. Leur mandat est renouvelable. Ils doivent être Belges, docteurs ou licenciés en droit, avoir trente ans accomplis et prouver, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils connaissent la langue correspondant au rôle linguistique pour lequel ils sont désignés.

het beroep onontvankelijk of kennelijk ongegrond is, kan hij het beroep zelf behandelen als alleenrechtsprekend lid. Indien na behandeling blijkt dat het beroep noch onontvankelijk noch kennelijk ongegrond is, verwijst het alleenrechtsprekend lid de behandeling van het beroep naar een driedelige kamer.

De voorzitters en de bijzitters worden aangesteld voor een termijn van vijf jaar, na verloop waarvan zij definitief kunnen worden benoemd. De aanstellingen en de benoemingen geschieden door de Koning, op voordracht van de minister, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De voorzitters en bijzitters moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen die overeenstemt met die van de Kamer waarin zij zitting hebben.

De helft van de bijzitters moeten geen doctor of licentiaat in de rechten zijn, indien zij beschikken over een ander diploma van doctor of licentiaat en blijken geven van minstens vijf jaar nuttige ervaring in de vluchtelingenproblematiek. Enkel die vaste leden die doctor of licentiaat in de rechten zijn, kunnen alleen zitting houden.

De eerste voorzitter wordt bij verhindering, voor de verdeling van de zaken en voor de leiding van de dienst, vervangen door de aanwezige voorzitter van dezelfde taalrol met de grootste dienstanciënniteit, of, in geval van gelijkheid, door degene die de oudste is. Een vaste bijzitter kan bij verhindering worden vervangen door een aanwezige vaste bijzitter of door een plaatsvervangende bijzitter die tot dezelfde taalrol behoort of door een vaste bijzitter die tot de andere taalrol behoort en die overeenkomstig artikel 43^{quinqüies} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, bewijst dat hij de taal van de rechtspleging kent.

Bij elke taalrol wordt in tenminste evenveel plaatsvervangende bijzitters voorzien als er vaste bijzitters zijn.

De plaatsvervangende bijzitters worden voor een periode van vijf jaar benoemd. Hun mandaat kan worden vernieuwd. Zij moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen die overeenstemt met de taalrol waarbij zij worden aangesteld.

het beroep onontvankelijk of kennelijk ongegrond is, kan hij het beroep zelf behandelen als alleenrechtsprekend lid. Indien na behandeling blijkt dat het beroep noch onontvankelijk noch kennelijk ongegrond is, verwijst het alleenrechtsprekend lid de behandeling van het beroep naar een driedelige kamer.

De voorzitters en de bijzitters worden aangesteld voor een termijn van vijf jaar, na verloop waarvan zij definitief kunnen worden benoemd. De aanstellingen en de benoemingen geschieden door de Koning, op voordracht van de minister, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De voorzitters en bijzitters moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen die overeenstemt met die van de Kamer waarin zij zitting hebben.

De helft van de bijzitters moeten geen doctor of licentiaat in de rechten zijn, indien zij beschikken over een ander diploma van doctor of licentiaat en blijken geven van minstens vijf jaar nuttige ervaring in de vluchtelingenproblematiek. Enkel die vaste leden die doctor of licentiaat in de rechten zijn, kunnen alleen zitting houden.

De eerste voorzitter wordt bij verhindering, voor de verdeling van de zaken en voor de leiding van de dienst, vervangen door de aanwezige voorzitter van dezelfde taalrol met de grootste dienstanciënniteit, of, in geval van gelijkheid, door degene die de oudste is. Een vaste bijzitter kan bij verhindering worden vervangen door een aanwezige vaste bijzitter of door een plaatsvervangende bijzitter die tot dezelfde taalrol behoort of door een vaste bijzitter die tot de andere taalrol behoort en die overeenkomstig artikel 43^{quinqüies} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, bewijst dat hij de taal van de rechtspleging kent.

Bij elke taalrol wordt in tenminste evenveel plaatsvervangende bijzitters voorzien als er vaste bijzitters zijn.

De plaatsvervangende bijzitters worden voor een periode van vijf jaar benoemd. Hun mandaat kan worden vernieuwd. Zij moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen die overeenstemt met de taalrol waarbij zij worden aangesteld.

Art. 63

Les décisions administratives peuvent donner lieu soit à un recours urgent, soit à une demande en révision, soit à une demande de levée de mesures de sûreté, soit à un recours en annulation, soit à un recours au pouvoir judiciaire, conformément aux dispositions ci-après.

Les décisions administratives prises en application des articles 3, 7, 11, 19, du titre II, chapitre II, et du titre III, chapitre Ier *bis* ne sont pas susceptibles d'une demande en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire.

Art. 71

L'étranger qui fait l'objet d'une mesure privative de liberté prise en application des articles 7, 8*bis*, § 4, 25, 27, 29, alinéa 2, 51/5, § 3, alinéa 4, 52*bis*, alinéa 4, 54, 63/5, alinéa 3, 67, 74/6 et 57/32, § 2, alinéa 2 peut introduire un recours contre cette mesure en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu de sa résidence dans le Royaume ou du lieu où il a été trouvé.

L'étranger maintenu dans un lieu déterminé situé aux frontières, en application de l'article 74/5, peut introduire un recours contre cette mesure, en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu où il est maintenu.

L'intéressé peut réintroduire le recours visé aux alinéas précédents de mois en mois.

Toutefois, lorsque, conformément à l'article 74, le ministre a saisi la chambre du conseil, l'étranger ne peut introduire le recours visé aux alinéas précédents contre la décision de prolongation du délai de la détention ou du maintien qu'à partir du trentième jour qui suit la prolongation.

Art. 63

Les décisions administratives peuvent donner lieu (...) ³, soit à une demande en révision, soit à une demande de levée de mesures de sûreté, soit à un recours en annulation, soit à un recours au pouvoir judiciaire, conformément aux dispositions ci-après.

Les décisions administratives prises en application des articles 3, 7, 11, 19, du titre II, chapitre II (...) ⁴ ne sont pas susceptibles d'une demande en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire.

La notification des décisions prévues aux articles 8, 11, 13, alinéa 3, 16, 22, 24, 25, 30, 46, 50, 52*bis*, 54, 55, 57, 57/5, 58, 61, 67 et 73 indique les recours prévus par la loi et le délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés. ⁵

Art. 71

L'étranger qui fait l'objet d'une mesure privative de liberté prise en application des articles 7, 25, 27, 29, alinéa 2, 52*bis*, alinéa 4, 54, 57/5*ter*, alinéa 4, 67 et 74/6, peut introduire un recours contre cette mesure en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu de sa résidence dans le Royaume ou du lieu où il a été trouvé. ⁶

L'étranger maintenu dans un lieu déterminé situé aux frontières, en application de l'article 74/5, peut introduire un recours contre cette mesure, en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu où il est maintenu.

L'intéressé peut réintroduire le recours visé aux alinéas précédents de mois en mois.

Toutefois, lorsque, conformément à l'article 74, le ministre a saisi la chambre du conseil, l'étranger ne peut introduire le recours visé aux alinéas précédents contre la décision de prolongation du délai de la détention ou du maintien qu'à partir du trentième jour qui suit la prolongation.

³ Art. 4, A: suppression.

⁴ Art. 4, B: suppression.

⁵ Art. 4, C: ajout.

⁶ Art. 6: remplacement.

Art. 63

De administratieve beslissingen zijn vatbaar, ofwel voor een dringend beroep, ofwel voor een verzoek tot herziening, ofwel voor een verzoek tot opheffing van veiligheidsmaatregelen, ofwel voor beroep tot nietigverklaring, of nog voor beroep bij de rechterlijke macht, overeenkomstig hetgeen hierna is bepaald.

De administratieve beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, van titel II, hoofdstuk II, en van titel III, hoofdstuk *Ibis*, zijn niet vatbaar voor een vordering in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 71

De vreemdeling die het voorwerp is van een maatregel van vrijheidsberoving genomen met toepassing van de artikelen 7, *8bis*, § 4, 25, 27, 29, tweede lid, 51/5, § 3, vierde lid, *52bis*, vierde lid, 54, 63/5, derde lid, 67, 74/6 en 57/32, § 2, tweede lid kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van zijn verblijfplaats in het Rijk of van de plaats waar hij werd aangetroffen.

De vreemdeling die met toepassing van artikel 74/5 vastgehouden wordt in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van de plaats waar hij wordt vastgehouden.

De betrokkene kan het in de voorgaande leden bedoelde beroep om de maand indienen.

Indien de minister evenwel overeenkomstig artikel 74 de raadkamer geadieerd heeft, kan de vreemdeling het in de voorgaande leden bedoelde beroep slechts instellen tegen de beslissing tot verlenging van de termijn van opsluiting of vasthouding vanaf de dertigste dag na de verlenging.

Art. 63

De administratieve beslissingen zijn vatbaar, (...) ³, ofwel voor een verzoek tot herziening, ofwel voor een verzoek tot opheffing van veiligheidsmaatregelen, ofwel voor beroep tot nietigverklaring, of nog voor beroep bij de rechterlijke macht, overeenkomstig hetgeen hierna is bepaald.

De administratieve beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, van titel II, hoofdstuk II (...) ⁴, zijn niet vatbaar voor een vordering in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

De kennisgeving van de beslissingen bepaald in de artikelen 8, 11, 13, derde lid, 16, 22, 24, 25, 30, 46, 50, *52bis*, 54, 55, 57, 57/5, 58, 61, 67 en 73, vermeldt de wettelijk bepaalde beroepsmiddelen en de termijnen binnen welke die beroepen kunnen worden ingesteld. ⁵

Art. 71

De vreemdeling die het voorwerp is van een maatregel van vrijheidsbeneming, genomen met toepassing van de artikelen 7, 25, 27, 29, tweede lid, *52bis*, vierde lid, 54, 57/5ter, vierde lid, 67 en 74/6, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van zijn verblijfplaats in het Rijk of van de plaats waar hij werd aangetroffen. ⁶

De vreemdeling die met toepassing van artikel 74/5 vastgehouden wordt in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van de plaats waar hij wordt vastgehouden.

De betrokkene kan het in de voorgaande leden bedoelde beroep om de maand indienen.

Indien de minister evenwel overeenkomstig artikel 74 de raadkamer geadieerd heeft, kan de vreemdeling het in de voorgaande leden bedoelde beroep slechts instellen tegen de beslissing tot verlenging van de termijn van opsluiting of vasthouding vanaf de dertigste dag na de verlenging.

³ Art. 4, A: weglating.

⁴ Art. 4, B: weglating.

⁵ Art. 4, C: aanvulling.

⁶ Art. 6: vervanging.